東京2020がいよいよ近づいてきました！ でも本当に「平和の祭典」になるでしょうか？

世界ではここ数年、面倒なことがあったらチカラで黙らせる、という昔ながらの手法が幅をきかせているようです。チカラ、つまり軍事力や経済力ですね。確かにチカラによって相手を黙らせることはできるでしょう。でも黙らせられた側は、チカラをふるった側を尊敬することはありません。深く恨むだけです。それが人間というものですよね。

で、こんな世界規模の渦の中で僕らにできることが何か残っているとしたら、ここはやっぱり「多様性」のメリットをアピールするしかないのでは、と思うのです。ひとつの物差しで全部を測るのではなく、こんな物差しもあるヨ、とどんどん物差しを増やしてゆく。その先には、他者の物差しへの関心が生まれるでしょう。「こういうものを大事にする人たちもいるんだなあ!」と。

東京芸術祭もその一助になれるようがんばります。今年からは、物差しを増やすことの面白さをダイレクトに実感していただける「ワールドコンペティション」も始めます。(来年が平和の祭典になることを強く願いながら!)

私たちのジタバタに少しでも関心を持っていただければ幸いです。

東京芸術祭総合ディレクター
宮城 聰

東京芸術祭 2019

東京芸術祭プランニングチーム

宮城 聰(総合ディレクター) / 河合千佳
杉田隼人 / 多田淳之介 / 内藤美奈子
長島 確 / 根本晴美 / 横山義志

Planning team: Satoshi Miyagi [General Director], Chika Kawai, Hayato Sugita, Junnosuke Tada, Minako Naito, Kaku Nagashima, Harumi Nemoto, Yoshiji Yokoyama

©Ryota ATARASHI

宮城 聰 Satoshi Miyagi

演出家。SPAC－静岡県舞台芸術センター芸術総監督。2017年、アジアでは初めてフランス・アヴィニヨン演劇祭のオープニング作品に選ばれ「アンティゴネ」上演。2018年、第68回芸術選奨文部科学大臣賞受賞。2019年4月フランス芸術文化勲章シュヴァリエを受章。

Schedule

9/21 SAT – 11/23 SAT

東京芸術劇場 Tokyo Metropolitan Theatre A

プレイハウス Playhouse
- 6 NODA・MAP 第23回公演「Q：A Night At The Kabuki」 19:00 / 14:00 19:00 / 19:00 / 休演 / 14:00 19:00 / 14:00 / 14:00 19:00 / 14:00
- 8 三人姉妹 The Three Sisters 13:00 / 13:00 / 13:00
- 12 暴力の歴史 History of Violence 19:30 / 19:30 / 14:00
- 1b ハウリング・ガールズ The Howling Girls 14:00 18:00
- 1f ソコナイ図 Sokonaizu-Bottomless 19:30 / 13:00 / 17:30
- 1 東京芸術祭ワールドコンペティション2019 授賞式 Tokyo Festival World Competition 2019 Award Ceremony
- 6 NODA・MAP 第23回公演「Q：A Night At The Kabuki」 → 12/11 WEDまで 19:00 / 14:00 19:00 / 休演 / 19:00 / 14:00 19:00 / 19:00 / 19:00 / 14:00 19:00 / 14:00 / 休演 / 19:00 / 14:00 19:00 / 19:00 / 19:00 / 14:00 19:00

シアターイースト Theatre East
- 7 BLIND
- 14 「バンブー・トーク」「プニン」 Bamboo Talk, PhuYing 19:30 / 14:00 / 14:00
- 1c 可能性は風景の前で姿を消す Possibilities that disappear before a landscape 14:00 18:00
- 1a 紫気東来－ビッグ・ナッシング Big Nothing 15:30 19:30
- 21 オールウェイズ・カミングホーム(仮) Always Coming Home (working title) 19:00 / 15:00 / 13:00

シアターウエスト Theatre West
- 9 新丛林 ニュー・ジャングル New Jungle 19:30 / 16:00 / 16:00
- 26 APAF Exhibition 公演 APAF Exhibition Performance 15:00 / 11:00 16:00
- APAF Exhibition ラップアップ APAF Exhibition Wrap-up 11:00
- 26 APAF Lab. 最終プレゼンテーション APAF Lab. Presentation 13:30
- 1d たびたび罪を犯しました Mea Culpa 15:30 19:30
- 1e 汝、愛せよ You Shall Love 14:00 18:00
- 1 東京芸術祭ワールドコンペティション2019 審査会(1) Tokyo Festival World Competition 2019 Review (1) 10:00

その他劇場内施設 Others
- 1 東京芸術祭ワールドコンペティション2019 推薦人プレゼンテーション Tokyo Festival World Competition 2019 Recommenders' Presentation 東京芸術劇場 シンフォニースペース Tokyo Metropolitan Theatre, Symphony Space 14:00 / 16:00 17:00 / 15:30 16:30 19:30
- 1 東京芸術祭ワールドコンペティション2019 推薦人トーク Tokyo Festival World Competition 2019 Recommenders' Talk 東京芸術劇場 アトリエウエスト Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier West
- トランスフィールド from アジア トークイベント 批評から見る〈トランスフィールド〉 "Transfield" According to Critics 東京芸術劇場 シンフォニースペース Tokyo Metropolitan Theatre, Symphony Space 18:00
- 1 東京芸術祭ワールドコンペティション2019 審査会(2) Tokyo Festival World Competition 2019 Review (2) 東京芸術劇場アトリエウエスト Tokyo Metropolitan Theatre, Atelier West 10:00
- 10 吾輩は猫である I am a CAT 東京芸術劇場 劇場前広場 Tokyo Metropolitan Theatre, Square in front of the theatre 17:30 / 17:30 / 休演 / 17:30 / 17:30 / 17:30 / 17:30 / 17:30 / 17:30 / 17:30 / 17:30

あうるすぽっと Owlspot Theatre F
- 4 奈々福の、惚れるひと。 Nanafuku's my-heart-stealer 14:00 19:00
- 11 ファーム The Farm 13:00 18:00 / 13:00
- 18 バーサよりよろしく Hello from Bertha 17:00 / 17:00 / 15:30
- 23 能でよむ～漱石と八雲～ 14:00 / 14:00

その他会場 Others
- 2 IKEBUKURO薪能「能楽Quest」 IKEBUKURO Takigi Noh (torch lit Noh) "Nohgaku Quest" 東池袋中央公園 E Higashi-Ikebukuro Chuo Park 18:00
- 3 このほしでひとはおどる－民俗舞踊フェスティバル－ People Dance on This Earth: A Folk-Dance Festival 東池袋中央公園 E Higashi-Ikebukuro Chuo Park 11:00 -19:00
- 5 移動祝祭商店街 Roaming Shopping Street Festival トランパル大塚、豊島区内商店街 TRAM-PAL Otsuka, Shopping streets in Toshima
- 13 ストレンジ・グリーン・パウダー Strange Green Powder 豊島区立目白庭園 赤鳥庵 Sekicho-an (Mejiro Garden) 15:00 19:00 / 休演 / 12:00 15:00 19:00 / 13:00 17:00
- 15 サンド・アイル Sand (a)isles 豊島区内各所 Locations around Toshima City
- 19 To ツー 通 To To Transfer シアターグリーン BIG TREE THEATER D Theater Green, BIG TREE THEATER 15:00 / 15:00 / 15:00
- 20 ドキュントメント「Changes」 DOCU(NT)MENT "Changes" 池袋HUMAXシネマズ C Ikebukuro HUMAX Cinemas 13:00 / 14:00 18:00 / 18:00
- 22 やわらかなあそび Soft Play シアターグリーン BIG TREE THEATER D Theater Green, BIG TREE THEATER 13:00 18:00 / 16:00
- 24 大田楽 いけぶくろ絵巻 Daidengaku Ikebukuro Emaki 東京建物 Brillia HALL / Hareza池袋 B TOKYO TATEMONO Brillia HALL / Hareza Ikebukuro 18:00
- 25 Bridges to Babylon －ブリッジズ・トゥ・バビロン－ 東京建物 Brillia HALL B TOKYO TATEMONO Brillia HALL 19:00 / 19:00 / 19:00 / 12:00
- トランスフィールド from アジア トークイベント ブルネイのアートシーン The Brunei Art Scene GLOCAL CAFE Ikebukuro 18:00
- トランスフィールド from アジア トークイベント 東南アジアから見る〈トランスフィールド〉の未来 The Future of "Transfield" as Seen from Southeast Asia GLOCAL CAFE Ikebukuro 18:00

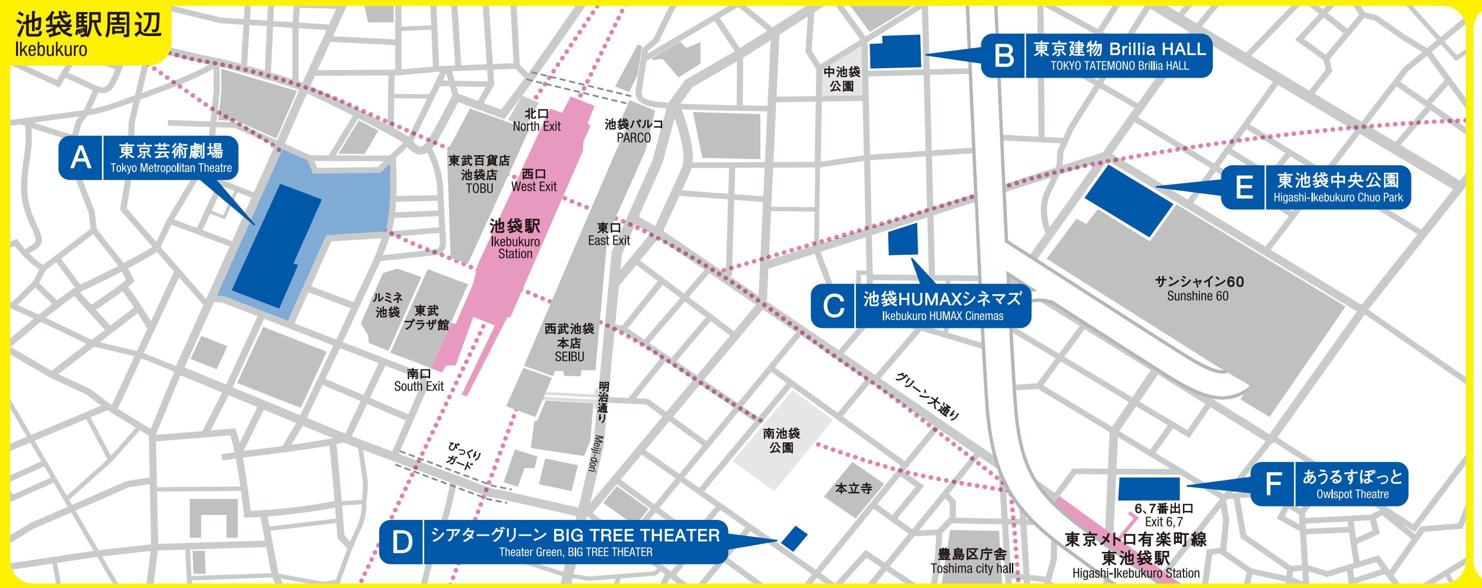
トランスフィールド from アジア トークイベント
Trans-fields from Asia, Talk Event

批評から見る〈トランスフィールド〉
"Transfield" According to Critics
11/2 SAT
東京芸術劇場 シンフォニースペース Tokyo Metropolitan Theatre, Symphony Space
日本語上演 / 英語逐次通訳(予定) Japanese with consecutive English interpretation (TBC)
500円 Advance ¥500

ブルネイのアートシーン
The Brunei Art Scene
11/3 SUN
GLOCAL CAFE Ikebukuro
日本語上演 / 英語逐次通訳(予定) Japanese with consecutive English interpretation (TBC)
1,000円(ワンドリンク付き) Advance ¥1,000 (with one free drink)

東南アジアから見る〈トランスフィールド〉の未来
The Future of "Transfield" as Seen from Southeast Asia
11/9 SAT
GLOCAL CAFE Ikebukuro
日本語上演 / 英語逐次通訳(予定) Japanese with consecutive English interpretation (TBC)
1,000円(ワンドリンク付き) Advance ¥1,000 (with one free drink)

池袋駅周辺 Ikebukuro



A 東京芸術劇場 Tokyo Metropolitan Theatre
東京都豊島区西池袋1-8-1
TEL：03-5391-2111(代)
・JR他「池袋駅」西口より徒歩2分(駅地下通路2b出口と直結)
1-8-1 Nishi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo
・2 minutes' walk from the West Exit of Ikebukuro Station on the JR and other lines. (Direct connection to the theatre from Exit 2b.)

B 東京建物 Brillia HALL(豊島区立芸術文化劇場) TOKYO TATEMONO Brillia HALL
※11月オープン
東京都豊島区東池袋1-19-1
TEL：03-6773-4919 / オープン以降 03-5924-6611
・JR他「池袋駅」東口32番出口より徒歩4分
1-19-1 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo
・4 minutes' walk from the East Exit 32 of Ikebukuro Station on the JR and other lines.

C 池袋HUMAXシネマズ Ikebukuro HUMAX Cinemas
東京都豊島区東池袋1-22-10
ヒューマックスパビリオン
池袋サンシャイン60通り6F・8F・B2F
TEL：03-5979-1660
・JR他「池袋駅」東口より徒歩5分
・東京メトロ有楽町線「東池袋駅」2番出口より徒歩5分
Humax Pavilion 6-10F, 1-22-10 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo
・5 minutes' walk from Ikebukuro Station on the JR and other lines.

D シアターグリーン BIG TREE THEATER Theater Green, BIG TREE THEATER
東京都豊島区南池袋2-20-4
TEL：03-3983-0644
・JR「池袋駅」南改札より地下通路(西武デパート側)39番出口より徒歩2分
・東京メトロ有楽町線「東池袋駅」より徒歩5分
2-20-4 Minami-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo
・2 minutes' walk from the South Exit 39 of Ikebukuro Station on the JR and other lines.

E 東池袋中央公園 Higashi-Ikebukuro Chuo Park
東京都豊島区東池袋3-1-6
TEL：03-3981-1111
(代：豊島区コールセンター 8:00～19:00)
・JR他「池袋駅」東口より徒歩15分
・東京メトロ有楽町線「東池袋駅」より徒歩5分
3-1-6 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo
・5 minutes' walk from Higashi Ikebukuro Station on the Tokyo Metro Yurakucho Line.

F あうるすぽっと Owlspot Theatre
東京都豊島区東池袋4-5-2 ライズアリーナビル2F
TEL：03-5391-0751
・東京メトロ有楽町線「東池袋駅」6、7番出口より直結
・JR他「池袋駅」東口より徒歩10分
2F Rise Arena Building 4-5-2 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo
・Direct connection to the theatre from Exit 6 or 7 of Higashi Ikebukuro Station on the Tokyo Metro Yurakucho Line.

※演目に対する会場への問合せはご遠慮ください。

国内、海外の多彩な舞台芸術作品が東京に集結

国内外の話題作、国際共同制作や伝統芸能公演、野外公演など舞台芸術の多様な表現を一挙上演！

チケット予約

東京芸術祭チケットセンター
https://tokyo-festival.jp/2019/ticket/

チケットお問合せ 東京芸術劇場ボックスオフィス
窓口 10:00～19:00(東京芸術劇場1階 / 休館日を除く)
電話 0570-010-296(ナビダイヤル) 10:00～19:00(東京芸術劇場休館日を除く)
※取扱いのない演目あり　※インターネットでのチケットの購入には、芸劇メンバーズへの登録(無料)が必要

プログラム詳細

東京芸術祭2019公式サイト
http://tokyo-festival.jp

SNSで配信チェック
@tokyo_festival　tokyofestivalsince2016　@tokyo_festival

東京芸術祭2019は東アジア文化都市2019豊島と連携して開催いたします。

令和元年度 文化庁 国際文化芸術発信拠点形成事業(豊島区国際アート・カルチャー都市推進事業)

一部事業については文化庁、日本芸術文化振興会との主催により開催します。

Organizers: Tokyo Festival Executive Committee [Toshima City, Toshima Mirai Cultural Foundation, Festival/Tokyo Executive Committee, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture (Tokyo Metropolitan Theatre & Arts Council Tokyo)]　Contact: Tokyo Festival Executive Committee c/o Kudan First Place 8F Arts Council Tokyo, 4-1-28, Kudankita, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0073　TEL: 050-1746-0996 (10:00-18:00 on weekdays)

主催：東京芸術祭実行委員会[豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、フェスティバル/トーキョー実行委員会、公益財団法人東京都歴史文化財団(東京芸術劇場・アーツカウンシル東京)]
お問合せ：東京芸術祭実行委員会事務局　〒102-0073 東京都千代田区九段北4-1-28 九段ファーストプレイス8F アーツカウンシル東京内　TEL：050-1746-0996(平日10-18時)

出会う。変わる。世界。

Tokyo Festival 2019

2019 9/21土 – 11/23土

東京芸術祭 2019

Photo: Arno Declair

東京芸術祭ワールドコンペティション2019

Tokyo Festival World Competition 2019

次代を担う表現者が世界から集結!
舞台芸術を評価する新たな「尺度」をここから生み出します。

アジア、オセアニア、ヨーロッパ、アフリカ、アメリカの5地域と日本から選ばれたアーティストが一堂に会し、作品を発表。コンペティションを通じて異なる価値観が出会い、議論が生まれます。最優秀作品賞、観客賞はもちろん、話題の作品の背景を深く知り、語り合えよう、各地域のアーティストを選定した推薦人によるトークイベントを行い、審査プロセスを公開します。

世界の舞台芸術の新たな登場門として、TOKYOから世界に向けて次代の豊かな舞台芸術を発信します。

10/29 TUE – 11/4 MON

東京芸術劇場 プレイハウス、シアターイースト、シアターウエスト ほか
Tokyo Metropolitan Theatre, Playhouse, Theatre East, Theatre West etc.

前売り2,500円 / 当日 3,000円
セット券（各作品1枚先着販売/個人1回）2演目セット 4,000円 / 6演目セット 9,600円
Advance ¥2,500 / Same Day ¥3,000 / 2-Performance Set (Lady bird only) ¥4,000 / 6-Performance Set (Lady bird only) ¥9,600

10/29 推薦人パフォーマンス、10/30–31 推薦人トーク、11/4 審査会（12公）授賞式あり / 入場無料・予約なしで入場可能（先着順）
10/29 Recommender's Performance, 10/30–31 Recommender's Talk, 11/4 Jury Meeting (12) Awarding Ceremony / Free admission, reservations not required, first come first served

参加作品 Participating Works

1a 歌舞演（北京、中国） パフォーマンス Performance

微笑東京—ビッグ・ナッシング
Big Nothing

中国語（普通話）
Mandarin Chinese

怪獣と幼女との思いがけない出会いを通じて、人間の孤独や人生の意義、ダンスの力などに関するひねくれたユーモアを、ダンスや歌、ラップなどを通して表現する。
Through unexpected encounters between monsters and young girls, this piece uses dance, singing, rapping and other forms to express a twisted sense of humor about human loneliness, the meaning of life, and the power of dance.

11/2 SAT ▼ 東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East
▼ 字幕なし No subtitles

1b シンガポール チェンバー・オペラ（シンガポール、オーストラリア） コンテンポラリー・ミュージック・シアター Contemporary Opera / Contemporary Music Theatre

ハウリング・ガールズ
The Howling Girls

トラウマを負う少女たちの、ひき出しの声が響く
悲痛のハーモニー

10/31 THU ▼ 東京芸術劇場 プレイハウス Tokyo Metropolitan Theatre, Playhouse
▼ 字幕なし No subtitles

1c エル・コンデ・デ・トレフィエル（バルセロナ、スペイン） ダンス Dance

可能性は風景の前で姿を消す
Possibilities Melt Disappear before a Landscape

消えある歴史、出来事、人生を等に
【可能】に【終末】から、社会に個人の関係を結び問う

10/30 WED ▼ 東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East
▼ スペイン語上演 / 日本語・英語字幕 Performed in Spanish with Japanese and English surtitles

1d シャルル・ムンニティアン・ダンボルベオゴ（ブルンジ、ブルキナファソ） フリンジ・カンパニー Fringe Company

たびだって夢を犯しました
Mine Failure

「仮面」を通じて踊る、運命を狂わされていく国でも
アフリカの文化の根源と現代をつなぐフリンジ・カンパニー

10/30 WED ▼ 東京芸術劇場 シアターウエスト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre West
▼ 英語上演 / 日本語字幕 Performed in English with Japanese surtitles

1e ダンボ（サンティアゴ、チリ） ダンス Dance

ダンボ
The Dumbo Line

地球内生命体がやってきた
「有用」な考え生産者たちとブラックユーモアをふれる子どもたちの
ダンスカンパニー

11/2 SAT ▼ 東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East
▼ スペイン語上演 / 日本語・英語字幕 Performed in Spanish with Japanese and English surtitles

1f dracom（大阪、日本） ダンス Dance

ソコナイ図
Catastrophic Anthropocene

おかしみとばかやいとの絶望が
ソコにある恐都をあぶり出す

11/2 SAT – 11/3 SUN ▼ 東京芸術劇場 プレイハウス Tokyo Metropolitan Theatre, Playhouse
▼ 日本語上演 / 英語字幕 Performed in Japanese with English surtitles

---

2 能楽 Noh

伝統芸能@野外公園 Traditional Performing Arts in the Park

IKEBUKURO薪能「能楽Quest」
（新宿回能—薪打音—修善院記「石橋」小鍛冶）
IKEBUKURO Takigi Noh (torch lit Noh) "Nohgaku Quest"

美女が舞い、獅子が跳ね、神が打つ。見所満載の新演出能!

ある、能楽の世界を旅しよう。
能の古典「優曇華」「石橋」「小鍛冶」などを随所に取りわけ、オムニバス形式で見所満載の新演出。能楽の魅力を探究（クエスト）する新しい鑑賞体験。

10/1 TUE
ありるぞぴっと Owlspot Theatre
日本語上演 / 字幕なし

3 伝統芸能@野外公園 Traditional Performing Arts in the Park

このほしでひとはおどる
–民俗舞踊フェスティバル–
People Dance on This Earth: A Folk-Dance Festival

「まち」を積み込み、「みち」を行く
舞台美術家が手がける山車パフォーマンス

舞台美術家集団「ヒ派」によるボバフォーマンス作品。豊島区内の複数の商店街でのリサーチや交流をもとに、各商店街の記憶や歴史をモチーフにした山車（一部動する飾り）を制作、練り歩くパレードを行う。

10/5 SAT – 10/6 SUN
トランバル大塚、豊島区内商店街（池袋本町エリア、大塚エリア、南長崎エリア）
TRAM-PAL Otsuka, Shopping streets in Toshima (Ikebukuro Honcho, Otsuka, and Minami-Nagasaki areas)
入場無料・予約不要
Free admission, reservations not required

4 伝統芸能 Traditional Performance

奈々福の、惚れるひと。
Nanafuku's my-heart-stealer

芸を追求するひと、に惚れるひと。

語る芸、話す芸に魅せられた浪曲師の玉川奈々福が日本の伝統話芸の分野で“惚れるひと”を紹介するシリーズ、第2弾は神田松鯉【講談】と春風亭一之輔【落語】を招き入れます。

10/1 TUE
ありるぞぴっと Owlspot Theatre
日本語上演 / 字幕なし

5 アーバンプロジェクト / アクティビティ Art project / Performance

移動祝祭商店街
Roaming Shopping Street Festival

感じよう! 語りのグルーヴを!

地域に根差した民俗舞踊の実池袋中央公園に集結!踊り手と観客が一緒に踊る「輪踊り」やトークセッション等で、民俗舞踊の魅力を発信します!

9/22 SUN
東池袋中央公園 Higashi-Ikebukuro Chuo Park
日本語上演 / 字幕なし Performed in Japanese with no surtitles
入場無料・申込不要 Free admission, check the fb for the venue on the day of the event.

6 演劇 Theatre

NODA・MAP 第23回公演
「Q：A Night At The Kabuki」
Inspired by a Night At The Opera

あの「Queen」の名曲にインスパイアされた野田秀樹、渾身の最新作。12世紀の日本を舞台に繰り広げられる「ロミオとジュリエット」の後日譚!

作・演出 野田秀樹　音楽 QUEEN
出演 松たか子 上川隆也 広瀬すず 古田新太
橋本さとし 小松和重 伊勢佳世 河内大和 秋山菜津子 竹中直人

10/8 TUE – 10/15 TUE, 11/9 SAT – 12/11 WED
東京芸術劇場 プレイハウス Tokyo Metropolitan Theatre, Playhouse
日本語上演 / 英語字幕提供の回あり（日時指定） Performed in Japanese. Portable captioning device for English will be available for some shows (specified shows only)
S席：12,000円 / A席：8,000円
サイドシート：5,700円（ひき出し下 3,000円）
S: ¥12,000 / A: ¥8,000
Side Seats: ¥5,700 (Sit on under ¥3,000)
Ages 3 or under ¥1,700 / Disability Discount ¥1,700
主催 NODA・MAP
（株）ソニー・ミュージックエンタテインメント
（株）ソニー・ミュージックソリューションズ

7 演劇 Theatre

BLIND

光を失った時、心の眼が目撃した不可思議な幻想ドラマ。

オランダのフェーヌ・バイヴァンカンパニーによるダンスとパペット（人形）を組み合わせたダーク・ファンタジー。作家の妙少時の失明体験をモチーフに、心の中に出現する不可思議なクエーキアこ、あふとと世界を描く。

10/17 THU – 10/20 SUN
東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East
英語上演 / 字幕なし（一部未訳を含む） Performed in English with no surtitles (partly translation to Japanese will be provided)
S席：7,000円 / A席：5,000円
S: ¥7,000 / A: ¥5,000 / Same Day ¥4,000 / Students ¥2,000
各種割引あり Other discount tickets available
未定 TBD

8 演劇 Theatre

三人姉妹
The Three Sisters

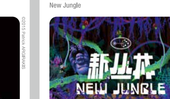
全編手話による「三人姉妹」、心に響くチェーホフの真髄!

ロシアのレトーチナ・シアターによる「三人姉妹」は、全編が手話で演じられ、沈黙の中、ぶつかり合うメイズの舞台を支配。やがてチェーホフが描いた人間ドラマの核心がダイレクトに心に迫り、かつてない新体験に魂が震える!

10/18 FRI – 10/20 SUN
東京芸術劇場 プレイハウス Tokyo Metropolitan Theatre, Playhouse
ロシア語手話上演 / 日本語字幕 Performed in sign language in Russian with Japanese surtitles
S席：9,000円 S: ¥9,000
未定 TBD

9 伝統芸能 / 音楽 / パフォーマンス Music / Performance

香料SPICE
新丛林 ニュー・ジャングル
New Jungle



エレクトロニック×ポップ、東洋×西洋 洗練されたミックスを感じる

現代中国カルチャーに注目してきただけで、杭州を拠点に活動するサイケデリック・エレクトロニックグループ「香料SPICE」を招聘。東洋的感性と西洋文化がミックスされたスタリアスな世界観が劇場に立ちよがる。

10/18 FRI – 10/20 SUN
東京芸術劇場 シアターウエスト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre West
一般：前売 3,500円 / 当日 4,000円
学生：2,300円
Advance ¥3,500 / Same Day ¥4,000 / Students ¥2,300
各種割引あり Other discount tickets available

10 演劇 Theatre

吾輩は猫である
I am a CAT

おぬしは何者である。

夏目漱石の「吾輩は猫である」を下敷きに、気鋭の演出家ノイズ征爾が挑みます。日本文学のマスターピースを大胆に換骨奪胎。迷猫の野外に能勢的名前のキャストたちと前衛精の創世界をさらけ出す。

10/19 SAT – 10/29 TUE
東京芸術劇場 劇場前広場 Tokyo Metropolitan Theatre, Square in front of the theatre
日本語上演 / 字幕なし Performed in Japanese with no surtitles
500円（無料で広場nから立ち止まって観劇できます）
¥500 / Free viewing area available

11 演劇 Theatre

ファーム
The Farm

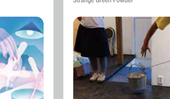
韓国演劇の新世代がしなやかに斬りこむ生命とテクノロジー、人間の物語

韓国演劇の新世代演出家キム・ジョンが、F/T下、初めての日本劇場に拡大、松井周が振くん工生命や再生医療技術が発達した近未来の物語が、緻密なテキスト解析、大胆な空想力とユーモアで、あふとと世界を見せる。

10/19 SAT – 10/20 SUN
ありるぞぴっと Owlspot Theatre
韓国語上演 / 日本語字幕 Performed in Korean with Japanese surtitles
一般：前売 3,000円 / 当日 3,500円
学生：2,300円
Advance ¥3,000 / Same Day ¥3,500 / Students ¥2,300
各種割引あり Other discount tickets available

12 ダンス Dance

ストレンジ・グルーバー・パウダー
Strange Green Powder



身体 / 音楽 / 美術 / 環境のコラボレーションから生まれるおすダンス

「ダンスを通じ、身体やパフォーマンスをめぐる本質的な会話に向き合う神村恵がF/Tで初登場。音楽に高木泰士（tmwh・noodtastic）、美術にスルナ・森幸一・コスケッチを迎え、日本初演作の「ダンスを通じた身体性のパフォーマンス。

10/24 THU – 10/27 SUN
豊島区立目白庭園 赤鳥庵 Seikyu-kan (Nature Garden), Toshima City
一般：前売 2,000円 / 当日 2,500円
学生：1,300円
Advance ¥2,000 / Same Day ¥2,500 / Students ¥1,300
各種割引あり Other discount tickets available

13 演劇 Theatre

暴力の歴史
History of Violence

社会に黙認された暴力の形を あなたはどう見ぬとるる?

パリでクリエイティブに連携したレイプ事件にまつわる出来事が多層的に語られるトーマス・オスターマイヤーの圧倒的な演出が私たちの視聴覚を刺激するポイ化門パイシャビーム劇場は、現代社会の残酷さをあらわにする。

10/24 THU – 10/26 SAT
東京芸術劇場 プレイハウス Tokyo Metropolitan Theatre, Playhouse
ドイツ語上演 / 日本語・英語字幕 Performed in German with Japanese and English surtitles
S席：前売 5,000円 / 当日 5,500円 / 障害者割引 4,500円
A席：前売 4,000円 / 当日 4,500円 / 障害者割引 3,600円
2回観立下 / set: 3,000円
S: Advance ¥5,000 / Same Day ¥5,500 / Disability Discount ¥4,500
A: Advance ¥4,000 / Same Day ¥4,500 / Disability Discount ¥3,600
Up to 2 in a set ¥3,000
推薦対象年齢は上、この作品には、性的・暴力的表現が含まれます
Recommended for ages 16 & up. Show includes violence and sexual expression.

14 ダンス Dance

トランスフィールド from アジア
ファンラオ・カンパニー
「バンブー・トーク」「プニン」
Bamboo Talk, Phu'Ning

伝統と現代文化が共に生きる “ラオスに来る様りるダンスカンパニー

ラオスのダンスシーンを牽引するカンパニーがF/T初登場。プレイグンスに伝統武術/音楽も用いラオス南部の文化を伝える男性デュエット「Bamboo Talk」、女性ダンサー3名で現代ラオス女性のアノルを描く「Phu'Ning」の2作。

10/25 FRI – 10/27 SUN
東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East
一般：前売 3,500円 / 当日 4,000円
学生：2,300円
S: Advance ¥3,500 / Same Day ¥4,000 / Students ¥2,300
各種割引あり Other discount tickets available

15 アーバンプロジェクト Art Project

トランスフィールド from アジア
サンド・アイル
Sand (a)isles

私が変われば都市が変わる、あたらしい過ごし方のための体験型パフォーマンス

マニラを拠点とするパフォーマンス・メイカーのJK・アニコチェと建築家のJJ川健が、F/Tトランスフィールドfromアジアのコンセプトのもと、マニラ、ビエンチャン、東京等のアパートを舞台とする体験型パフォーマンス。

10/28 MON – 11/10 SUN
豊島区内各所 Locations in Toshima City
参加無料・予約不要 Free admission, reservations not required
※会場、スケジュールなど詳細については決まり次第、F/T公式HPにて発表いたします。
Venue and schedule information on the F/T website

16 Hand Saw Press

ひらけ! ガリ版印刷発信基地
Drop-in Risso Zine Studio

「ZINE」から始める、広がる交流 F/T限定の印刷所がオープン

F/T会期中限定の印刷所を東京・豊島区にオープン。誰でも自分が伝えたいことを自由に綴る印刷物「ZINE」をつくることができる。完成したZINEとZINEを交換して、交流を楽しむ、文化に触れよう。

10月中旬 – 11月中旬
Mid-October – mid-November
豊島区内某所 Location in Toshima ward
未定 TBC
※会場、スケジュールなど詳細については決まり次第、F/T公式HPにて発表いたします。
Venue and schedule information on the F/T website

17 アーバンプロジェクト Art Project

ノーウェア・オアシス
NOWHERE OASIS

ジタジャカルタ武蔵台と共に出現するどこにもないオアシス

インドネシア・ジョグジャカルタを拠点に活動する北澤潤が、日本在住のインドネシアの人々も巻き込み、現地でなじみの屋台「アンクリンガン」のF/T版を構築。池袋周辺に出現させる。

10月下旬 – 11月中旬
Late October – mid-November
東京芸術劇場 ほか Tokyo Metropolitan Theatre and other locations
参加無料・予約不要 Free admission, reservations not required
※会場、スケジュールなど詳細については決まり次第、F/T公式HPにて発表いたします。
Venue and schedule information on the F/T website

18 レクチャー / パフォーマンス Lecture / Performance

トランスフィールド from アジア
To ツー 通
To Is Transfer

日本から放棄へ、放棄から日本へ。境界を越えるモノの物語

マレーシア出身で、移民や移動に着目してきたオクイ・ララヒと多文化コミュニティにおける制作を続ける滝朝子の二人が、海を越えてやりとりされる「モノ」を題材にしたレクチャー / パフォーマンスをF/Tで行う。

11/2 SAT – 11/4 MON
シアターグリーン BIG TREE THEATER Theater Green, BIG TREE THEATER
日本語・英語 / 字幕未定 Japanese, English / surtitles TBD
一般：前売 3,000円 / 当日 3,500円
学生：2,000円
Advance ¥3,000 / Same Day ¥3,500 / Students ¥2,000
各種割引あり Other discount tickets available
アペックスシネマシティのアペックスイオンシアターにより優待割引あり。日本パルコ「空の下の現代美術展」参加にて、割引。

19 演劇 Theatre

バーサよりよろしく
Hello from Bertha

私をぬとり赤い雨はふりそそいでいるのか 滑付えたいているのか

大阪を拠点に活動するGEWOKIは繊細かつ関係感のある作品により演劇祭等で受賞歴も多い、テネシー・ウィリアムズ原作の本作品は、とめどないしずくが舞台を赤く染めていく話題作。東京初演。

11/2 SAT – 11/4 MON
ありるぞぴっと Owlspot Theatre
日本語上演 / 英語字幕 Performed in Japanese with English surtitles
前売 2,500円 / 当日 3,000円
S: Advance ¥2,500 / Same Day ¥3,000
※東京芸術祭学生券対象で当日料金より500円割引
※Student discount: Same Day the price
If you show ticket stub of other programs of Tokyo Festival.

20 映像 Movie

ドキュメント「Changes」シーズン2
DOCUMENT "Changes" Season 2

フィクションとノンフィクションの間から 優雄、演劇、人間を問う。

F/T18で受賞されて「Changes」の続編。前作以上にフィクションを用いた構成は、演技と現実、創作と生活のはざまを、よりリスキリアスかつスリリングに浮かび上がらせる。

11/2 SAT – 11/4 MON
池袋HUMAXシネマズ Ikebukuro HUMAX Cinema
日本語上映 / 字幕なし
一般：1,500円 / 高校生以下：1,000円（料金、当日とも）
U-100：High school students and under ¥1,000 (advance, Same Day)

21 演劇 Theatre

オールウェイズ・カミングホーム（仮）
Always Coming Home (working title)

未来のユートピアでどんな場所? 国境、ジャンルを超えて繋がれる劇場体験

F/T15「ポーランド演劇の現在形」にも登場した若手演出家、マダタ・ツェウコフスカとアーティスト・ユニットの小説に基礎を得た作品作りを行い、多様なメディアを用いて新たに「ユートピア」を探ります。

11/8 FRI – 11/10 SUN
東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East
日本語・英語上演 Performed in Japanese and English
一般：前売 3,500円 / 当日 4,000円
学生：2,300円
Advance ¥3,500 / Same Day ¥4,000 / Students ¥2,300
各種割引あり Other discount tickets available
アペックスシネマシティのアペックスイオンシアターにより優待割引あり。

22 伝統芸能 / 創作 / 文学 Traditional Performance / Creation / Literature

みんなのシリーズ 第4弾
能ですよ〜〜漱石と八雲〜

“能”と“怪話”をキーワードに読み解く、二人の文豪の世界。

2017年に開始したみんなのすばっとみんなのシリーズの第4弾。明治時代に代表する文豪、夏目漱石と小泉八雲。二人の奈良が描く“能”と“怪話”をキーワードに読み解きます。

10/23 WED – 10/26 SAT
ありるぞぴっと Owlspot Theatre
日本語上演 / 日本語・中国語・韓国語・英語字幕（予定） Performed in Japanese with Chinese, Korean, English and Japanese surtitles (TBC)
一般：2,000円 / 中生生：1,000円
学生生：500円 / 障害者割引：1,800円
Students, Middle and High School Students ¥1,000 / Child ¥500 / Disability Discount ¥1,800

23 ダンス Dance

コンドルズ × 豊島区民
Bridges to Babylon
–ブリッジズ・トゥ・バビロン–
Bridges to Babylon

「祝祭」をテーマにコンドルズ新作公演

近藤良平率いるダンスカンパニー、コンドルズが公募による参加者と共に創る新作公演。「あそび」も盛りだくさんに、誰もるがみなぎる、エネルギッシュなひと時をお届けします。豊島区民も参加します。

11/20 WED – 11/23 SAT
東京建物 Brillia HALL（豊島区立芸術文化劇場）
ESPACE TATEMONO Brillia HALL
日本語上演 / 字幕なし Performed in Japanese with no surtitles
全席指定
S席：一般 3,000円 / 豊島区民 2,500円 / U24 1,500円
A席：一般 1,500円 / U24 1,000円
S: ¥3,000 / Student ticket for Toshima Residents ¥2,500 / Age 24 or under ¥1,500
A: ¥1,500 / Age 24 or under ¥1,000
20th anniversary small age or younger, ¥500

24 パフォーマンス Performance

大田楽
いけぶくろ絵巻
Daidengaku Ikebukuro Emaki

舞い遊ばん! 躍り狂はん!

池袋で絵巻物が蘇りだす!
華やかな衣装、踊る音楽、躍動的な舞が繰り広げる圧巻ダンス。見るものをいじくる心の世界に誘う圧巻のパフォーマンス。クリエイティブカンパニー NAKEDがネイキッドで空間演出で華を添えるスペシャル版。

11/10 SUN
東京建物 Brillia HALL（豊島区立芸術文化劇場）
Hareza池袋 TOKYO TATEMONO Brillia HALL Hareza Ikebukuro
日本語上演 / 字幕なし Performed in Japanese with no surtitles
無料・要事前申込 Free, Reservation Required

25 演劇 Theatre

ここはどこ? そこにいるのは?
バーチャル空間で軽やかに問われる「境界」

現実と仮想空間の境界線を再定義し続けるメディアアーティスト谷口暁彦が、関係やジャンルを超えるARTのコンセプトをベースに、特定の場所や身体を必要としない劇場作品の「上演」に取り組む。

11/9 SAT – 11/10 SUN
シアターグリーン BIG TREE THEATER Theater Green, BIG TREE THEATER
日本語上演 / 字幕未定 Japanese, English / surtitles TBD
一般：前売 3,000円 / 当日 3,500円
学生：2,000円
Advance ¥3,000 / Same Day ¥3,500 / Students ¥2,000
各種割引あり Other discount tickets available

26 演劇 Theatre

トランスフィールド from アジア
ファンラオ・カンパニー
「バンブー・トーク」「プニン」
Bamboo Talk, Phu'Ning

伝統と現代文化が共に生きる “ラオスに来る様りるダンスカンパニー

ラオスのダンスシーンを牽引するカンパニーがF/T初登場。プレイグンスに伝統武術/音楽も用いラオス南部の文化を伝える男性デュエット「Bamboo Talk」、女性ダンサー3名で現代ラオス女性のアノルを描く「Phu'Ning」の2作。

10/25 FRI – 10/27 SUN
東京芸術劇場 シアターイースト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre East
一般：前売 3,500円 / 当日 4,000円
学生：2,300円
S: Advance ¥3,500 / Same Day ¥4,000 / Students ¥2,300
各種割引あり Other discount tickets available

27 人材育成 Creative talent development program

APAF–アジア舞台芸術 人材育成部門
APAF – Asian Performing Arts Farm

APAFが“Forum”から“Farm”へ モデルチェンジ

次代のアジアの舞台芸術の創造を耕す、アーティスト・プログラムを展開する、アジアの“Farm”が開園

東京芸術劇場 シアターウエスト Tokyo Metropolitan Theatre, Theatre West
無料・予約優先 Free, Priority for Reservation

28 展示 Exhibition

APAF Exhibition 公演
APAF Exhibition Performance

次代のアジアの舞台芸術を耕すアーティストによる国際コラボレーション、インサ・マクロ・ロペスと安藤朋彦が共同インスタレーションを展示。

10/25 FRI – 10/26 SAT
上演言語、字幕未定 Languages, Surtitles (TBD)

APAF Exhibition ラップアップ
APAF Exhibition Wrap-up

Exhibitionの参加者が共同制作の結晶や収穫を振り返る。

10/27 SUN
日本語およびその他言語 / 日本語通訳あり Japanese and other languages with Japanese interpretation

APAF Lab.
最終プレゼンテーション
APAF Lab. Final Presentation

ジョグジャカルタと東京で個別下げた自身のテーマの最終発表。

10/27 SUN
日本語およびその他言語 / 日本語通訳あり Japanese and other languages with Japanese interpretation

29 演劇 Theatre

東京芸術祭2019 連携事業
第31回池袋演劇祭
The 31st Ikebukuro Play Festival

9/1 SUN – 9/30 MON
ありるぞぴっと ほか15会場 Owlspot Theatre and other 15 venues

主催：池袋演劇祭実行委員会
お問合せ：池袋演劇祭実行委員会事務局
電話 03-3985-0982
メール info@ikebukuroengekisai.jp

30 伝統芸能 Traditional Performance

東京芸術祭2019 特別企画
本物の芸に酔う
「近松二題–劇澤清治の芸」
Enchanting moments of true virtuosity
–Two Chikamatsu's pieces by the master Seiji Tsuruzawa

11/28 THU
LINE CUBE SHIBUYA
日本語上演 / 英語（イヤホンガイド）あり Performed in Japanese / English audio guide available

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 アーバンガバンス東京
お問合せ：NHKエデュケーショナルイベント事務局
電話 03-5478-8033（平日10:00 – 18:00）

※内容は変更になる場合がございます。最新情報は公式サイトでご確認ください。